

Autrefois

Scène pastorale
pour l'orchestre

Jean Sibelius, Op.96.b.

PIANO **Allegretto**

The first system of the piano accompaniment begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto'. The first measure is marked with a forte dynamic (*f*). The second measure is marked with a piano dynamic (*p*). The score includes various fingerings (e.g., 4 1, 5 2, 3 1, 3 1, 4 3, 4 2, 5 1) and articulation marks such as 'Ped.' and '*'.

The second system continues the piano accompaniment. It features a mezzo-piano dynamic (*mp*) and includes fingerings such as 3 1, 4 1, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 5, 4, 3, 2, 3. Articulation marks 'Ped.' and '*' are present.

The third system continues the piano accompaniment. It includes fingerings such as 4, 5, 4, 3, 4, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, 3. Articulation marks 'Ped.' and '*' are present.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a pianissimo dynamic (*pp*) and includes fingerings such as 3, 2, 4, 3, 4, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, 3. Articulation marks 'Ped.' and '*' are present.

The fifth system concludes the piano accompaniment. It features a mezzo-piano dynamic (*mp*) and includes fingerings such as 2, 4, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, 3. Articulation marks 'Ped.' and '*' are present.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *dim.*. Performance markings: *con Ted.*, *Ted.*, ** Ted.*. Fingerings: 3 4 3 2 1, 2 5, 4 3 4 3 2 1.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *cresc.*. Performance markings: ** Ted.*, *2/4*. Fingerings: 1, 4 3 4, 1 2 5 1.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. Performance marking: *poco rit.*, *Ted.*

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *rallent.*, *a tempo*, *cresc.*. Performance marking: ** Ted.*

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *poco f*, *p*. Performance markings: *Ted.*, ***. Fingerings: 4 1.

mf

espress.

Je son - ge par -
Comme un feu fol -
Ej af jak - tens
Lät - ta moln - gar -

espress.

fois par les soirs de rê - ve - rie a tou - tes les
let e - clai - rant la route om - breu - se un sou - ve - nir
le - kar i dun - gar - na bland björk och tall det e - kar, ej
di - ner för so - len fladd - ra då och då, som ski - ner på

cho - ses d'au - tre - fois.
luit et dis - pa - rait.
hö - res hun - dars skall.
him - mel, mid - dags - blå.

Et mon coeur las - sé aime a
Plus loin, j'a - per - çois u - ne
Pi - lèn mot sin va - nu i
Djupt i bäc - kens böl - ja, som

fai - re dans la
sil - hou - ette joy -
kog - ret glöm - mer
går bland vass sin

vi - e un long voy - age vers le pas - sé.
eu - se qui chan - te l'a - mour a plei - ne voix.
sig en stund, Di - a - nu nu ta - ger sig en blund.
krök - ta stig, för döl - ju de snäl - la fi - skar sig.

f Je vois dans le lé-ger mi-ra-ge d'un beau pay-
 Je ris sur ce pas-sé fri-vo-le aux dou-ces pa-
 Se ar-men sön-nigt un-der kin-den strüekt. Hör dess jäm-na
 Är stun-den, her-de, ic-ke kom-men än, då din flöjt ditt

meno

Red. * Red. * Red. * Red. *

sa-ge la douce i-ma-ge de mes a-mours.
 ro-les ten-dres et fol-les, qui s'est en-fui.
 an-de-dräkt ur bar-men blan-das med fül-tets vind.
 hjür-tas vän ur lun-den loc-kar från fär och lamm?

dim.

Red. * Red. * Red. *

f J'en-tends de la ie-vre que j'ai-me bien plus que moi-
 Et le bon-heur n'e-tant qu'un leur-re triste en ma de-
 De skyg-ga dju-ren få en tim-mes ro. Nu i sko-gens
 Her din-na, där du snörd och sir-lig går, låt ej di-na

Red.

dim. mé-me, l'a-veu su-pré-me fait pour tou-jours.
 meu-re j'erre et je pleu-re seul au jourd'hui. (Pierre Chapello)
 grö-na bo gå tryg-ga ha-re och hjört och hind.
 un-gu år för-rin-nu Da-mon dig ber, trüd fram! (Hjalmar Procopé)

Red.

First system of musical notation. The piano staff (top) begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic, and then a crescendo (*cresc.*). The bass staff (bottom) provides a harmonic accompaniment.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings for piano (*p*), piano fortissimo (*f*), and piano (*p*). Performance instructions include *poco rit.* (poco ritardando), *a tempo*, *Ped.* (pedal), and an asterisk (*) indicating a repeat or specific performance instruction.

Third system of musical notation. The piano staff (top) features a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The bass staff (bottom) continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings for piano (*p.*), piano fortissimo (*f*), piano (*p*), and piano (*p.*). Performance instructions include *rallent.* (rallentando), *a tempo*, and *cresc.* (crescendo).

Fifth system of musical notation. It includes dynamic markings for piano fortissimo (*poco f*) and piano (*p*). Performance instructions include *Ped.* (pedal), an asterisk (*), and *dillo* (likely a typo for *allegro*).